



**Operation Manual Engraving Pen**  
**Betriebssanleitung Gravierer**  
**Käyttö -ja huolto – Talttavasara**  
**Manual de Funcionamiento Engravador Pneumatico**  
**Οδηγίες Χρήσεως Γραφέας Αερος**  
**Navodilo za Uporabo Sekalno Kladivo**  
**Operatörsinstruktion Lufthammare**  
**Istruzioni per l'uso del Engravador pneumatico**  
**Mode d'emploi pour Marteau burineur**  
**Handleiding hakhamers**  
**Manual de Funcionamento das Máquinas de Engravador Pneumático**  
**Инструкция по инструмент для эксплуатации**

**RC5000 / RC5030 / RC5060 / RC5100 / RC5170 / RC5173 / RC5175 / RC5178 / RC5260  
 / RC5305 / RC5400 / RC5500 / RC5550 / RC5551**

- US** **Dear Customer !** Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully.  
**GB** Thank you.  
**DE** **Sehr geehrter Kunde!** Vor Inbetriebnahme ist es **wichtig**, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!  
**FI** Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa !  
**ES** Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.  
**GR** **Αγαπητε πελάτη!** Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, διαβάστε επιμελώς τις οδηγίες χρήσεως. Ευχαριστώ!  
**SI** Spoštovani kupec! Pomembno je, da pred začetkom obratovanja skrbno preberete navodila za uporabo. Hvala!  
**SE** **Bäste kund!** Före maskinen tages i bruk, vänligen läs instruktioner och anvisningar noggrant.  
**IT** Gentile cliente, ringraziandola per aver scelto i nostri prodotti, la preghiamo, **prima di utilizzare l'utensile**, di leggere **attentamente** le presenti istruzioni per l'uso  
**FR** Cher client : Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !  
**NL** Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken  
**PT** Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina é necessário que estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.  
**RU** **Уважаемый клиент!** Убедительная просьба **обязательно** прочитать инструкцию по эксплуатации. Спасибо!



**RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG**  
**Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - Germany - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39**

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG. gestattet

## 1.

**Technical Specifications / Technische Daten / Tekniset tiedot / Especificaciones Técnicas / Τεχνικά χαρακτηριστικά / Tehnični podatki / Tekniska Specifikationer / Dati tecnici / Spécifications techniques / Technische gegevens / Especificações Técnicas / Технические характеристики**

| Values | Air inlet                                                                         | Chisel insert             | Piston diameter                                                                   | Blows                                                                             | Weight                                                                            | Inner-Hose-Ø                                                                        | Max. Air pressure                                                                   | Air consumption                                                                     |     | LpA                                                                                 | Vibrations                                                                          |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|        |  |                           |  |  |  |  |  |  |     |  |  |
|        | [inch]                                                                            | [inch] / [mm]             | [mm]                                                                              | [min <sup>-1</sup> ]                                                              | [kg]                                                                              | [mm]                                                                                | [bar]                                                                               | [l/min]                                                                             |     | [dB (A)]                                                                            | [m/s <sup>2</sup> ]                                                                 |
| Models |                                                                                   |                           |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                     | Ø                                                                                   | max |                                                                                     |                                                                                     |
| 5000   | ¼" IG                                                                             | Ø0.401 / Ø10.2            | 60 (19)                                                                           | 3000                                                                              | 1.50                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 270                                                                                 | 400 | 92.3                                                                                | 8.9                                                                                 |
| 5030   | ¼" AG                                                                             | 3.2                       | 0.05                                                                              | 10000                                                                             | 0.20                                                                              | 8                                                                                   | 4.1                                                                                 | 4                                                                                   | 5   | 90                                                                                  | 3.0                                                                                 |
| 5060   | ¼" IG                                                                             | 0.98x0.12 / 25x3          | 57                                                                                | 4500                                                                              | 0.75                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 100                                                                                 | 150 | 76.0                                                                                | 6.8                                                                                 |
| 5100   | ¼" IG                                                                             | 0.433 / 11.0 <sup>1</sup> | 60 (19)                                                                           | 3000                                                                              | 1.50                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 270                                                                                 | 400 | 94.6                                                                                | 8.5                                                                                 |
| 5170   | ¼" IG                                                                             | 0.433 / 11.0 <sup>1</sup> | 68 (19)                                                                           | 3000                                                                              | 1.70                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 240                                                                                 | 360 | 92.0                                                                                | 4.5                                                                                 |
| 5173   | ¼" IG                                                                             | 0.401 / 10.2 <sup>1</sup> | 66 (19)                                                                           | 3200                                                                              | 1.60                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 330                                                                                 | 490 | 99.6                                                                                | 5.1                                                                                 |
| 5175   | ¼" IG                                                                             | 0.433 / 11.0 <sup>1</sup> | 94 (19)                                                                           | 2100                                                                              | 2.05                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 260                                                                                 | 380 | 93.0                                                                                | 4.5                                                                                 |
| 5178   | ¼" IG                                                                             | 0.401 / 10.2 <sup>1</sup> | 92 (19)                                                                           | 2100                                                                              | 2.00                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 340                                                                                 | 500 | 94                                                                                  | 10.6                                                                                |
| 5180   | ¼" IG                                                                             | 0.433 / 11.0 <sup>1</sup> | 81 (19)                                                                           | 2500                                                                              | 2.40                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 250                                                                                 | 362 | 100.5                                                                               | 4.1                                                                                 |
| 5305   | ¼" IG                                                                             | 0.472 / 12.0 <sup>1</sup> | 50 (20)                                                                           | 3000                                                                              | 2.55                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 260                                                                                 | 380 | 98.8                                                                                | 5.5                                                                                 |
| 5400   | ¾" IG                                                                             | 0.579 / 14.7 <sup>1</sup> | 76 (29)                                                                           | 1700                                                                              | 7.50                                                                              | 13                                                                                  | 6.3                                                                                 | 480                                                                                 | 720 | 97.5                                                                                | 7.9                                                                                 |
| 5500   | ¾" IG                                                                             | Ø21                       | 33                                                                                | 8000                                                                              | 2.40                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 120                                                                                 | 190 | 107.8                                                                               | 10.0                                                                                |
| 5550   | ¼" IG                                                                             | 0.579 / 14.7 <sup>1</sup> | 40                                                                                | 2200                                                                              | 5.75                                                                              | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 100                                                                                 | 160 | 90.0                                                                                | 3.0                                                                                 |
| 5551   | ¼" IG                                                                             | 0.579 / 14.7 <sup>1</sup> | 40                                                                                | 2200                                                                              | 4.05 / 5.80                                                                       | 8                                                                                   | 6.3                                                                                 | 100                                                                                 | 160 | 90.0                                                                                | 3.0                                                                                 |

<sup>1</sup>hexagon/6kant

IG = Innengewinde / female thread

AG = Außengewinde / external screw-thread

(US)

(GB)

Sound level according to DIN 45635-20. Vibrations according to ISO 8662.

(DE)

Geräuschmessung nach DIN 45635-20 und Vibrationsmessung nach ISO 8662

(FI)

Melutaso DIN 45635-20 mukaan. Tärinätaso ISO 8662 mukaan.

(ES)

Nivel sonoro según DIN 45635-20. Vibraciones según ISO 8662.

(GR)

Εφαρμογή standard εθνικών DIN 45635-20 για μέτρηση θορύβου και ISO 8662 για μέτρηση κραδασμών

(SI)

Merjenje zvoka je v skladu z DIN 45635-20, merjenje vibracij pa v skladu z ISO 8662.

(SE)

Ljudnivå enligt DIN 45635-20. Vibrationer enligt ISO 8662.

(IT)

Misurazione livello sonoro secondo DIN 45635-20 e vibrazioni secondo ISO 8662

(FR)

Mesures du niveau sonore d'après DIN 45635-20 et mesures des vibrations d'après ISO 8662

(NL)

Geluidsmeting volgens DIN 45635-20 en vibratiemeting volgens ISO 8662.

(PT)

Nível sonóro de acordo com a norma DIN 45635-20 e vibrações de acordo com a norma ISO 8662.

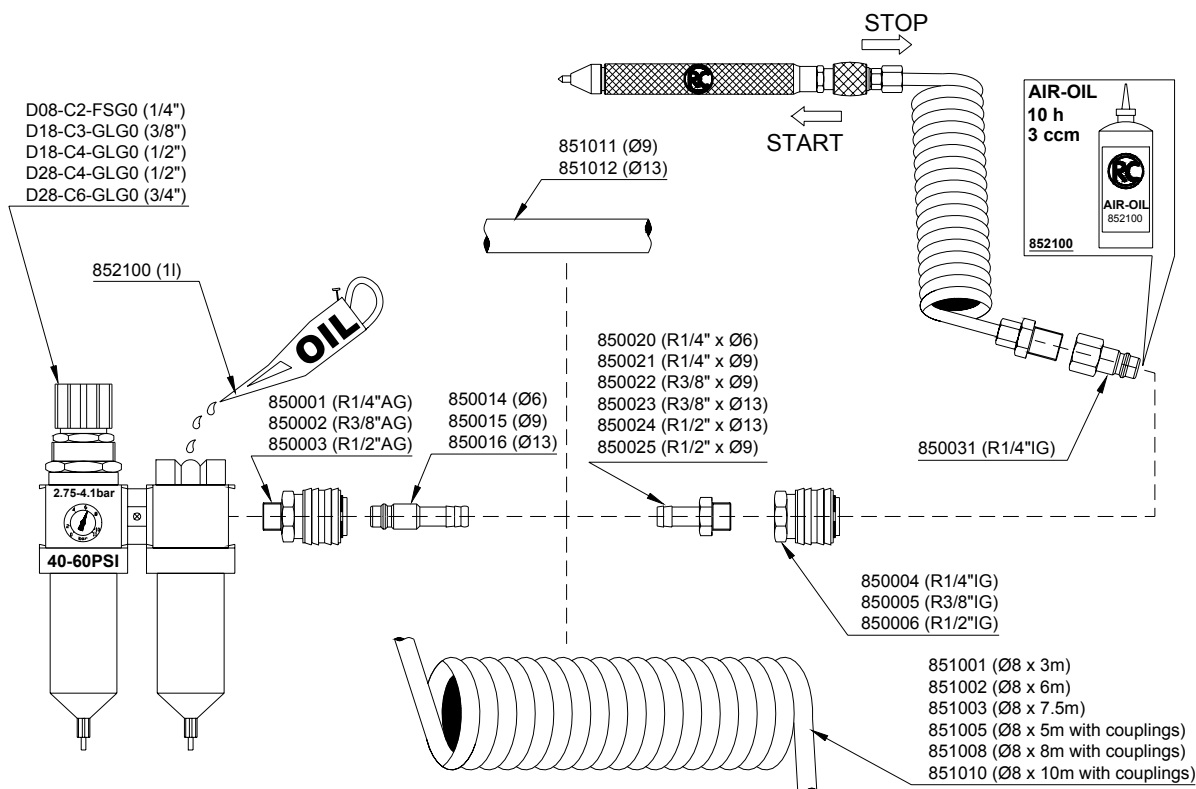
(RU)

Измерение шума по стандарту DIN 45635-20, измерение вибрации по стандарту ISO 8662

## 2.

**Application-Function-Maintenance / Anwendung-Funktion-Wartung / Käyttö-toiminta-huolto / Uso / Εφαρμογή-Λειτουργία-Συντήρηση / Uporaba – Funkcija - Vzdrževanje / Användning-Funktion-**

**Underhåll / Applicazioni – Funzionamento - Manutenzione / Utilisation-Fonction-Maintenance / Handleiding-Functie-Gebruik / Aplicação – Funcionamento - Manutenção / Применение-функционирование-Регулировка количества оборотов**



**Engraving Pen - Rodcraft 5030**

\* protective-couplings upon request / Sicherheits-Kupplungen auf Anfrage erhältlich / Suojaliittimet pyynnöstä / Acoplamiento de Seguridad a petición / Προστατευτικά-Ταχυσυνδεσμοί προστασίας κατόπιν ζητήσεως / zaščitne spojke po posebnem naročilu / säkerhetskoppling erhålls vid begäran / raccordi di sicurezza a richiesta / Raccords de sécurité disponibles sur demande / Veiligheidskoppelingen op aanvraag / Copo de protecção por pedido / Безопасные разъемы поставляются по запросу

**3.**

**Safety rules / Sicherheitshinweise / Turvallisuusmääräyksiä / Normas de seguridad. / Οδηγίες ασφαλείας / Navodila za varnost / Säkerhetsföreskrifter / Informazioni per la sicurezza /**

## Conseils de sécurité / Veiligheidsvoorschriften / Normas de Segurança / Меры предосторожности

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries</li> <li>- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 4,1 bar</li> <li>- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere</li> <li>- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool</li> <li>- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Never carry the tool by the hose</li> <li>- Do not touch moving parts</li> <li>- Keep tool away from your body while working</li> <li>- Always wear ear – protection</li> <li>- check air hose connections</li> <li>- only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose</li> <li>- Do not point the tool in the direction of other people whilst it is in use</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Only to use the machine for the described application. Rodcraft debars liability for consequences for alienated applications or contravention against the safety rules.**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen</li> <li>- Gehörschutz tragen</li> <li>- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen</li> <li>- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände</li> <li>- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden</li> <li>- Gerät nicht auf andere Personen richten</li> <li>- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln</li> <li>- Gerät mit eingestecktem Meißel nicht im Leerlauf schlagen lassen</li> <li>- Darauf achten, daß das Werkstück fest aufliegt und nicht verutschen kann</li> <li>- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Auf Betriebsdruck achten, max. 4,1 bar</li> <li>- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen</li> <li>- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben</li> <li>- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen. Darauf achten, daß der Meißel nicht vom Werkstück abrutschen kann</li> <li>- Meißel immer sichern, um ein Lösen des Meißels zu vermeiden</li> </ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Gerät nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus !!!**

**Für Verletzungen und Schäden die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia, suojaavaa vaatetusta, jne.</li> <li>- Pidä huoli ettei käyttöpainetta ylitä arvoa <b>4,1 bar</b>.</li> <li>- Käytä ainoastaan sopivia, hyväkuntoisia, iskunkestäviä avainholkkeja.</li> <li>- Jotta laitteen teho olisi optimaalinen, varmistaudu että käytät oikeata letkua</li> <li>- Kytke laite irti paineilmaverkosta aina kun et käytä laitetta, tai vaihdat sen varusteita, tai huollat sitä.</li> <li>- Kun työskentelet, pidä laite irti kehostasi.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Älä koskaan riiputa laitetta sen ilmaletkusta.</li> <li>- Älä käytä paineilmatyökaluja räjähdysalttiissa tiloissa.</li> <li>- Älä kosketele laitteen pyöriäviä osia.</li> <li>- ja liitinkokoa laitteen paineilmaliihtäntään.</li> <li>- Tarkista letkuliitännät</li> <li>- Irrota kone vain paineettomassa tilassa. Ympäri sinkoilevat paineilmaletkut voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.</li> <li>- Käytä suojavaatetusta</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Käytä laitetta vain kuvattuun tarkoitukseen. Muusta käytöstä emme vastaa!!!**

**Takuu ei korvaa loukkaantumisia ja vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta ja väärästä käytöstä tai turvallisuusmääräysten laiminlyömisestä.**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con el objeto de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protector/a.</li> <li>- Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 4,1 bar.</li> <li>- Utilizar solamente tomas de corriente correctas, no gastadas y a prueba de impactos.</li> <li>- No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas.</li> <li>- Para un rendimiento correcto de la herramienta asegurarse de que se emplean un tamaño de manguera y unos accesorio adecuados.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso.</li> <li>- Nunca llevar la herramienta por la manguera.</li> <li>- No tocar piezas en movimiento.</li> <li>- Mantener la herramienta lejos de su cuerpo mientras se está trabajando.</li> <li>- Llevar siempre protección en los oídos.</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Φορείτε γαντία εργασίας και γαλιά προστασίας</li> <li>- Φορείτε παντα ωτοασπίδες</li> <li>- Χρησιμοποιείτε μόνο αψογα κρουστικά ανταλλακτικά</li> <li>- Μη δουλεύετε το εργαλείο σε χώρους που εκτιθενε σε κινδύνο εκρηξεως</li> <li>- Μη στρεφέτε το εργαλείο σε άλλα άτομα</li> <li>- Αλλάζετε τα εναλλακτικά εργαλεία με αποσυνδεδεμένο σωλήνα αερος</li> <li>- Προσοχη στην αποτομη εκκίνηση του εργαλείου, σε στενους χώρους μπορεί να προκαλεσει τραυματισμο στα χερια.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Μη φερνετε τα κρουστικά εργαλεία σε επαφή με πηγες ρευματος</li> <li>- Προσεχετε την πιεση αερος, max. 4,1 bar.</li> <li>- Κρουστικά εργαλεία αερος δεν ανεικουν στα χερια μικρων παιδιων</li> <li>- Μην αγγιζετε στα περιστρεφομενα εναλλακτικά εργαλεία εν ωρα χρησης.</li> <li>- Μη δουλεύετε το εργαλείο στα αδεια με προσαρμοζμενο ανταλλακτικό</li> <li>- Ασφαλιζετε τα εναλλακτικά για να αποφευγετε το χαλαρωμα τους</li> </ul> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**Το εργαλείο να χρησιμοποιητε μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπο, αποκλειομε καθε άλλο ειδος χρησης.**

**Δεν φερομε ευθυνη για τραυματισμους και ζημιες που προκαλεθηκαν λογο αghνιας, λανθασμενης χρησης η απο παραβασης των οδηγιων ασφαλειας.**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Nosite delovne rokavice in varnostna očala.</li> <li>- Uporabite le brezhibne vložke za vijake, odporne proti udarcem.</li> <li>- Pnevmatško orodje ne sme priti v stik z viri električnega toka.</li> <li>- Pnevmatško orodje ni primerno za otroke.</li> <li>- Upoštevaj maksimalni pritisk 6.6 bara.</li> <li>- Preizkustiti tesnost na cevni povezavi.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Uporabite zaščito za sluh.</li> <li>- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.</li> <li>- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.</li> <li>- Če je orodje v obratovanju, se ne dotikajte vložkov za vijake.</li> </ul> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



- |                                                                                                             |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Använd alltid skyddsögon samt skyddskläder / utrustning</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Verktyget skall kopplas bort från tryckluftsnätet vid byte av</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- för att undvika skador
- Tillsä att lufttrycket ej överstiger 4,1 bar
- Vidrör ej slående verktyg med fingrar eller annan kroppsdel.
- Använd endast slagtestade hylsor i gott skick
- Använd ej tryckluftsverktyg i explosiv miljö.
- För att erhålla maximal prestanda kontrollera att verktyget är riktigt installerat (rätt niplar, slangdimension etc.)

- tillbehör samt när det ej används.
- Bär aldrig verktyget i slangen
- Vidrör aldrig rörliga delar
- Bär alltid hörselskydd

(SE)

- Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione
- Indossare auricolari di protezione
- Controllare che gli scalpelli sia adatti alla bussola del martello
- Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste

- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
- Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 4,1 bar
- Non toccare parti in movimento
- Controllare i collegamenti del tubo
- Prima di sostituire gli accessori, scollegare l'aria.
- Staccare l'utensile solo con il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati dello stesso

(IT)

**Utilizzare l'utensile solo per la sua applicazione originale. La Rodcraft declina ogni responsabilità, per danni causati da mancato rispetto delle norme di sicurezza o per errato uso degli utensili**

- Porter des gants et des lunettes de protection,
- Porter un casque anti-bruit,
- Ne dirigez pas l'outil vers d'autres personnes,
- La pression de service conseillée est de 4,1 bar max
- Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas,
- L'outil pneumatique ne doit pas être en contact avec une source électrique,
- Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion

- Ne pas toucher les parties en mouvement lorsque l'outil fonctionne,
- Ne pas laisser entre les mains d'un enfant,
- Ne pas laisser tourner à vide avec un accessoire,
- Prenez garde au mouvement de l'outil après le démarrage pour ne pas vous blesser aux mains,
- Vérifiez le branchement du flexible,
- Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.

(FR)

**Utiliser l'outil seulement pour sa fonction d'origine. Toute autre utilisation est fortement déconseillée. Pour les blessures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation, ou en cas de non respect des consignes de sécurité, nous nous dégageons de toute responsabilité.**

- Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Oorbeschermers dragen.
- Enkel onberispelijke beitels gebruiken.
- Gebruik het gereedschap niet in ruimten waar kans is op ontploffingsgevaar.
- Machine niet op andere personen richten
- Machine met beitel niet in het ledige laten slaan.
- Defect of beschadigde slangen direct vervangen
- Draag de juiste werkkleding voor deze werkzaamheden
- Steeds op letten dat het werkstuk vast ligt en niet kan verschuiven.

- Persluchtwerktuig mag niet in aanraking komen met stroombron
- Op de druk letten, max. 6.3 bar.
- Persluchtwerktuig behoort niet in kinderhanden.
- Bewegende delen niet aanraken.
- Beitels goed verankeren om loskomen te vermijden.
- Op reactie letten bij het werking stellen van het toestel, omdat de verwondingen kan leiden bij gebruik in nauwe ruimten.
- Controleer de luchtslang verbindingen.
- Koppel de machine uitsluitend los wanneer de druk ervan af is, om ongelukken te voorkomen bij oncontroleerbare bewegingen van de luchtslang.

(NL)

**Machine uitsluitend voor de genoemde doeleinden gebruiken, andere toepassingen raden wij u uitdrukkelijk af. Voor verwondingen en/of schade toegebracht door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wordt iedere aansprakelijkheid of waarborg afgewezen.**

- Com o objectivo de evitar danos, usar sempre protecção para os olhos e equipamento / roupa protectora.
- Prestar atenção para que a pressão de trabalho não exceda os 4,1 bar.
- Utilizar somente adaptadores de ar correctos, não desgastados e a prova de impacto.
- Não utilizar ferramentas pneumáticas em ambientes explosivos.
- Para um rendimento correcto da ferramenta assegure-se de que aplica um tamanho de mangueira e acessórios adequados.

- Desligar a máquina do ar antes de trocar ferramentas e acessórios.
- Nunca transportar a máquina pela mangueira.
- Não trocar nas peças em movimento.
- Manter a máquina longe do seu corpo quando está a trabalhar.
- Usar sempre protecção para os ouvidos.

(PT)

**Somente use a maquina para as aplicações descritas, rodcraft declina as consequencias de aplicações que não estejam de acordo com as normas de segurança**

- необходимо надевать рукавицы и защитные очки
- защищаться от шума
- не работать инструментом во взрывоопасных помещениях
- не направлять инструмент на людей и животных
- использовать маркированные ударопрочные наконечники
- не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электроэнергии
- следить за рабочим давлением инструмента (макс. 4,1 бар)
- не допускать детей к инструменту

- при работе с инструментом не трогать вращающиеся детали
- плотно насаживать насадки и головки и следить за ними
- не пускать инструмент на холостом ходу с насаженной головкой. При включении учитывать возможную реакцию отдачи
- производить смену насадок и головок только при отсоединенном воздушном шланге. В противном случае это может привести к травмам рук.
- не допускать холостого хода работы при надетой звездочке

(RU)

**Использовать инструмент только по назначению, любое иное применение инструмента исключено !!! При повреждениях и неисправностях инструмента возникших в результате неправильного и не целевого использования, а также в результате нарушения мер предосторожности мы не несем ответственности за последствия и не даем гарантийного обслуживания на инструмент.**

4.

**Trouble shooting / Störungen / Vianetsintä / Localización y reparación de averías. / Εν βλάβη / Motnje / Felsökning / Ricerca guasti / Problèmes de fonctionnement / Storingen / Localização e Reparação de Avarias / Неисправности**

|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>US</div> <div>GB</div> | <p>You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.</li> <li>- Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines</li> <li>- Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled</li> <li>- Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.</li> </ul>                                                                                                                                                                                          |
| <div>DE</div>               | <p>Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes)</li> <li>- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.</li> <li>- Überölung des Schlagwerkes / Luftmotor</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <div>FI</div>               | <p>Paneutumalla omatoimiseen vianetsintään voit minimoida laitteesi seisokin -- mikä aiheutuu, jos laite toimitetaan valtuutettuun huoltoon sen vajaatoimisuuden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kompressorin ja/tai paineilma-putken missään osissa ole vuotoja,</li> <li>- laite ole liian suuri kompressorin tuottoon ja paineeseen nähden.</li> <li>- laitteen iskumekanismissa ja /tai ilmamootorissa ole liikaa öljyä,</li> <li>- paineilma-putkissa ja -letkuissa ole likaa, vettä, ruostetta, jne.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
| <div>ES</div>               | <p>Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas.</li> <li>- Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre.</li> <li>- Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobreengrasados.</li> <li>- Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.</li> </ul> |
| <div>GR</div>               | <p>Προσεξτε τα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση βλάβης, πριν να ρωτήσετε την εξυπηρέτηση κοινού της εταιρίας RODCRAFT:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Εξετάστε τον συνπιεστή και τον αγωγό αερός( καταναλωση αερός l/min και την διαμετρο του σωληνα όπως στα τεχνικα χαρακτηριστικα)</li> <li>- Εξετάστε εαν ο αερας περιχει σκονες η σκουριες</li> <li>- Αδιαστε τον κινητηρα αερος και την κρουστικη εγκατασταση</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <div>SI</div>               | <p>Preden kontaktirate RODCRAFT servis, v primeru motenj upoštevajte naslednje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Preverite kompresorsko napravo in dovod zraka (poraba zraka l/min. in premer cevi morata ustrezati tehničnim podatkom naprave)</li> <li>- Obr. zrak je potrebno testirati na prah, zarjavele dele kot tudi na vlago.</li> <li>- prekomerno oljenje udarnega mehanizma</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <div>SE</div>               | <p>Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker.</li> <li>- Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.</li> <li>- Kontrollera att motorn ej är översmord.</li> <li>- Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <div>IT</div>               | <p>In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza RODCRAFT:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- controllare il compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina) per eventuali perdite.</li> <li>- controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa.</li> <li>- controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione.</li> </ul>                                                                                                                                                                                       |
| <div>FR</div>               | <p>Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).</li> <li>- Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.</li> <li>- Huilez le mécanisme et le moteur à air.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <div>NL</div>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Voordat u een Rodcraft klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten;</li> <li>- controle van de compressor-prestaties en de luchtdoorvoer (luchtgebruik l/min. en slangdoorsnede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat).</li> <li>- perslucht controleren op stof, vuil- en roestdelen en condens.</li> <li>- te veel gesmeerde machine</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <div>PT</div>               | <p>Poderá reduzir o tempo de inatividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Comprovar que todos os componentes do compressor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.</li> <li>- Comprovar que a linha de abastecimento de ar não apresenta sujidade, água ou humidade.</li> <li>- Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do ar comprimido não estão demasiado oleados.</li> <li>- Comprovar que o compressor e a pressão estão como é requerido pela ferramenta.</li> </ul>                                                                                                          |
| <div>RU</div>               | <p>Прежде чем обратиться в сервисную службу RODCRAFT проверьте следующие негативные моменты:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проверьте работу компрессора и подключение воздуха (расход воздуха л/мин), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента</li> <li>- наличие в воздухе пыли, ржавчины или конденсата</li> <li>- избыток смазки ударного механизма / пневмоторбины</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

## 5.

**Accessory / Zubehör / Varusteet / Accesorios / Αξεσουάρ / Pribor / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Acessórios / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Аксессуары**

|                                                                                                                                                                |                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Part Description / Artikelbezeichnung / Description / Περιγραφή / Opis pribora / Artikelnummer / Descrizione del particolare / Description de l'article</b> | <b>Order No.: / Bestell-Nr.: / Til.No. / Nº Pedido: / Αριθμός Παραγγελίας / naročniška št. /</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|

| / onderdeel beschrijving                                                                                                                                                                                                                                                                  | Best.nr.: / Catalogo: / Référence: /<br>Bestelnummer: / Refª para encomenda / Номер<br>заказа                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Air - lubrication – oil / Luftöl / Ilmavoiteluöljy / Aceite de lubricación por aire /<br>λαδι κινητήρα αερος / Zračno olje / Luftsmörjolja / Olio per lubrificazione aria /<br>Huile pour outils pneumatiques / Luchtolie / Oleo de Lubrificação de Ar / Масло<br>для пневмотурбины       | 852100 (1l)                                                                                                                                                         |
| Hose plug / Schlauchtülle / Liitinkara / Conector de manguera / ακροστομιο /<br>Tulka cevi / Slangnippel / Raccordo portagomma / Raccord pour flexible /<br>Slangtule / Tomadas rápidas de mangueira / Наконечник шланга                                                                  | 850021                                                                                                                                                              |
| Plug / Stecknippel / Liitinpistoke / Liitinpistoke / Conector / συνδετήρας / Hitra<br>spojka / Kopplingsnippel / Nipplo / Raccord rapide mâle / Steeknippel / Raccord<br>rápido macho / Штуцер                                                                                            | 850031                                                                                                                                                              |
| Air maintenance unit / Wartungseinheit / Ilmanhuolto-yksikkö / Unidad de<br>mantenimiento del aire / μοναδα καθαρεως αερα / Pripravna grupa /<br>Luftunderhållsenhet / Gruppo trattamento aria / Ensemble d'entretien /<br>Verzorgingsset / Grupo Filtrante / Комплект подготовки воздуха | 852030                                                                                                                                                              |
| Oiler / Geräteöler / Öljynannostelija / Engrasador / λαδιερα / Oljnik orodja /<br>Luftsmörjare / Lubrificatore / Huileur / Olienevelaar / Oleo / Специальная<br>масленка                                                                                                                  | 852001 oder / or / tai / ó / η / eller / o / of / ou /<br>или / 852006                                                                                              |
| Airhose ( spiral hose ) / Spiralschlauch / Spiraaliletku / - Manguera de aire<br>(manguera helicoidal) / σπειροειδης σωληνας αερος / Spiralna cev / Luftslang<br>(spiralslang) / Tubo aria (a spirale) / Flexible spiralé / spiraalslang / Mangueira<br>Espiral / Спиральный шланг        | 851001 (Ø8 x 3m), 851002 (Ø8 x 6m), 851003 (Ø8<br>x 7.5m), 851005 (Ø8 x 5m with couplings), 851008<br>(Ø8 x 8m with couplings), 851010 (Ø8 x 10m with<br>couplings) |

**EC Declaration of Conformity - EG - Konformitätserklärung - Déclaration de conformité de la CE  
EG Overeenkomstigheidsverklaring-Dichiarazione di conformità CE- Declaración de EC-Conformidad  
Declaração de Conformidade CE - EG-Deklaration om överensstämmelse -  
Δηλωση συμμορφωσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας - Izjava o EC deklaraciji -CE-merkintä ja  
vaatimustenmukaisuusvakuutus / conformiteitsverklaring CE / Declaração de Conformidade /  
Свидетельство о соответствии**

**RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & Co. KG, Xantener Str. 14-16,  
45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany**

|      |                                                                                                                                                                                                             |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (US) | declares under its own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive <b>98/37/EEC</b> / June 1998.                                              |
| (GB) |                                                                                                                                                                                                             |
| (DE) | erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates <b>98/37/EG</b> / Juni 1998 entspricht.                                                                       |
| (FI) | vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia <b>98/37/EEC</b> heinäkuulta 1998.                       |
| (ES) | declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 <b>98/37/EEC</b>                  |
| (GR) | dhlwnei upeuquna oti to katwterw perigrafomeno proion einai sumfwno me tij apaithseij thjOdhgeiaj tou Iouniou 1998 tou Sumbouliau tw n Koinothtw n <b>98/37/EEC</b>                                         |
| (SI) | izjavlja z vso svojo odgovornostjo, da je omenjeni izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija v skladu s Smernicami Sveta 98/37/EEC/junij 1998                                                           |
| (SE) | deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv <b>98/37/EEC</b> / juni 1998                                                                |
| (IT) | dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 <b>98/37/EEC</b>                 |
| (FR) | déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés <b>98/37/EEC</b> .                                                |
| (NL) | verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen <b>98/37/EG</b> .         |
| (PT) | Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 <b>98/37/CEE</b> |
| (RU) | ответственно заявляет, что данный товар соответствует требованиям <b>98/37/EG</b> / Июнь 1998 г.                                                                                                            |

**RC5000 / RC5030 / RC5060 / RC5100 / RC5170 / RC5173 / RC5175 / RC5178 / RC5260 / RC5305 / RC5400 / RC5500 / RC5550 / RC5551**

**Maschinenbezeichnung: Gravierer**

**Maschinentyp:**

**Schlagendes Werkzeug für die Metall-, Beton- und Steinbeschriftung.**

**Machine Name: Engraving Pen**

**Mashine Type:**

**Tool for writing on metal, concrete and stone.**

**Dénomination:**

**Catégorie:**

**Produktnaam:**

**Machine-type:**

**Nome del prodotto:**

**Categoria:**

**Nombre del equipo: Engravador**

**Tipo de equipo: Engravador para metales, Piedras y beton.**

**Nome de Maquina:**

**Tipo de maquina:**

**Maskinbeteckning:**

**Maskintyp:**

**Όνομα Μηχανής: Grafeas**

**Τύπος Μηχανής: Grafeas gia metalla, beton kai Petres.**

**Tuotenimi:**

**Tuotetyyppi:**

**Serien-Nr./Serial-no. /Seriennummer/No. di serie/N° de Série/Ariqmoj Seiraj/Sarjanumero : / Серийный номер: > 014A**

Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/ normes standard appliquées /Toegepaste Harmonisatie, Nationale Standaard/Norme impiegate/Cumpl. norma intern. y nacionales/Normas armonizadas, nacionais aplicadas/Standard/Efarmogh eurwpaikwn Nomwn/Vastaavat standardit: / Normas Aplicadas / Используемые единые и национальные нормы :

**prEN 792-1/EN 292-2/EN 28662  
DIN 45635-1/DIN 45635-20**

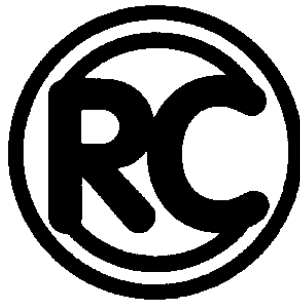
45479, Mülheim a. d. Ruhr, Germany

01.01.2000



Stephen C. Samms

Geschäftsführer/President/Président/Presidente/VD/Proedroj/Johtaja



# **HEADQUARTERS**

## **Germany**

**Rodcraft Pneumatic Tools GmbH & Co.KG**

**Xantener Straße 14 – 16**

**45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany**

**Telephone: +49 (0208) 99736-0 Telefax: +49 (0208) 99736-39**

**E-mail: [info@rodcraft.com](mailto:info@rodcraft.com) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)**

**Belgium / Netherlands / Luxemburg**

**Rodcraft Benelux BVBA / SPRL**

**Rue Jean Van Lierdestraat, 35-37**

**B-1070 Brussel / Bruxelles, Belgium**

**Telephone: +32-2-5 22 23 31 Telefax: +32-2-5 22 78 02**

**E-mail: [rodcraft.benelux@euronet.be](mailto:rodcraft.benelux@euronet.be) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)**

## **France**

**Rodcraft – Korb S.A.R.L**

**2, rue René Hamon**

**F-94815 Villejuif Cedex, France**

**Telephone: +33-1- 46 78 72 34 Telefax: +33-1-47 26 22 98 und +33-1-46 78 37 07**

**E-mail: [info@rodcraft-korb.com](mailto:info@rodcraft-korb.com) Internet: [www.rodcraft-korb.com](http://www.rodcraft-korb.com)**

## **Italy**

**Rodcraft Te.Co.Srl.**

**Via Copernico N 54**

**IT 20090 Trezzano S.N. (MI), Italy**

**Telephone: +39-02-48 40 22 99 Telefax: +39-02-48 40 22 98**

**E-mail: [info@rodcraft-teco.mysam.it](mailto:info@rodcraft-teco.mysam.it) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)**

## **Switzerland**

**Rodcraft Sarl**

**103 Route des Jeunes**

**CH-1227 Carouge / GE, Switzerland**

**Telephone: +41-22-3 42 19 81 Telefax: +41-22-3 42 19 38**

**E-Mail: [rodcraft@vtx.ch](mailto:rodcraft@vtx.ch) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)**